



## Unis enquête de Justice, d'Harmonie Sociale, de Culture de la Paix et de Guérison Spirituel

### Projet de l'Association des Victimes « KSEM KSAN »

### Construction du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21

### Dans la Musée de Tuol Sleng

#### Histoire de l'Association KSEM KSAN

##### A. La création

L'Association des victimes du Kampuchea Démocratique dénommée **Association « KSEM KSAN »** est la première association de victimes au Cambodge. Cette association a été créée le 09 septembre 2009 par 33 parties civiles fondatrices dans le dossier 001 et 002 des CETC.

**La définition du mot KSEM KSAN** ☺ KSEM signifie le bonheur et KSAN est un état calme qui écarte la souffrance. Donc, la vision de l'association de **KSEM KSAN** était de procurer serénité des victimes dans le temps présent et dans le futur.

**La signe de l'association (l'arc-en-ciel)**: Dans la religion kmère, l'arc-en-ciel est le lien entre la surface de la terre et le ciel. Il peut apparaître lorsqu'il y a de l'agitation et de la pluie avec des rayons de lumière de six couleurs différentes : bleu, rouge, jaune, blanc, vert, rose....

**Membres** ☺ Au 10 décembre 2010, l'association était composée de 874 membres au total dont 233 hommes, 575 femmes. Les chams sont au nombre de 66. Les membres proviennent des 19 provinces et villes suivantes: Phnom Penh, Kandal, Kampong Cham, Prey Veng, Svay Rieng, Kratie, Kampong Speu, Kampong Thom, Siem Reap, Pursat, Koh Kong, Mondolkiri, Ratanakiri, Preah Sihanouk, Kampot, Banteay Meanchey, Stoeng Treng, Ta Keo, Preah Vihear et cette liste n'est pas définitive puisque d'autres membres sont en train de s'enregistrer pour rejoindre l'association.

Après du ministère de l'Intérieur : selon la décision du ministère de l'Intérieur sur la base de la circulaire 192 en date du 29 janvier 2010, sous la présidence de son Excellence SAR Kheng, vice-premier ministre et du ministre du ministère de l'Intérieur, l'enregistrement de l'association des victimes du Kampuchea démocratique (KSEM KSAN) a été acceptée. Cette dernière doit respecter ses statuts et exercer ses activités dans un cadre impartial, sans discrimination de race, de religion, de tendance politique, surtout n'apporter aucun soutien à un parti politique et ne pas être l'instrument politique d'un groupe ou d'un individu.

Avec l'Unité des Victimes : suite à la décision rendue par l'Unité des Victimes en date du 30 juin 2010, l'association de **KSEM SKAN** a été enregistrée dans la partie de l'Unité des Victimes devant des Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens. L'association a l'obligation de représenter et de protéger les intérêts des parties civiles qui sont ses membres devant des Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens (CETC).

### **C. L'impartialité, l'indépendance et le but non lucratif**

Tous les activités de l'association de **KSEM SKAN** doivent être exercées dans l'impartialité, l'indépendance et dans un but non-lucratif. Le fonctionnement de l'association est soutenu par des donateurs privés et les cotisations volontaires des membres de l'association.

### **D. Activité principale de l'association**

Les activités de l'association: Offre des conseils juridiques aux parties civiles, les informe de leurs droits et agit pour la mise en place d'une réparation collective et morale.

Le projet de construction d'un *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21* figure parmi les activités prioritaires de l'association. C'est la raison pour laquelle cette demande donne des éléments sur les détails du projet. Ce *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21* doit être réalisée urgemment car la plupart des parties civiles l'attendent, c'est la raison pour laquelle nous espérons que le ministère de la Culture et des Beaux Arts ainsi que les institutions nationales et internationales concernées nous soutiendront et pourront aider à sa réalisation avant **la fête des morts 2011**.

Donc, voici ci-dessous le détail du projet de construction d'un Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 :

---

L'association de KSEM KSAN

website [www.ksemksan.org](http://www.ksemksan.org)

courriel électronique

[info@ksemksan.org](mailto:info@ksemksan.org)

Téléphone : 012 71 21 48/ 012 81 29 68/ 017 33 81 55

## 1. Résumé du Projet de la Construction de Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 de KSEM KSAN

**Histoire de la construction de Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 :** ce projet est l'initiative à l'unanimité des membres de l'association **KSEM KSAN**. Ces membres sont d'anciennes victimes du régime du Kampuchea démocratique qui se sont constituées en association au moment où la Chambre de Première Instance a commencé les audiences pour la condamnation de DUCH dans le dossier 001.

**Raison du projet de construction de Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 :** le refus opposé à la demande de réparation collective et morale par le jugement de la Chambre de Première Instance du 26 juillet 2010 était un facteur fondamental pour encourager l'association **KSEM KSAN** à soutenir ce projet de construction d'un Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 à Tuol Sleng. Cette demande est considérée comme l'une des activités prioritaires parmi les réparations possibles pour répondre aux attentes des victimes.

**Motivation:** la cour de Tuol Sleng est le seul lieu souhaité par les membres de l'association. Ce lieu est connu par les proches des victimes, les jeunes générations, les voyageurs nationaux et internationaux et avoir le *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21* en son sein permettrait aux visiteurs de Tuol Sleng de voir le *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21* en même temps. En fait, l'intérêt de ce Mémorial est qu'y seront gravés les noms des victimes de S-21, issues de la liste de confessions à Tuol Sleng. On pourra donc voir apparaître les noms des victimes dans le site où elles ont connu leurs souffrances, l'on verra ainsi en même temps le bâtiment, le centre de détention, les matériels pour torturer les victimes et leurs photos etc....

**Conservation :** Par ailleurs, la réalisation de ce *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21* n'aura aucun effet négatif sur la reconnaissance par l'UNESCO de Tuol Sleng patrimoine commun de l'humanité mais en augmentera sa valeur parce que les noms d'environ 20 000 victimes issues directement de la liste des documents de Tuol Sleng apparaîtront. Ce monument participera à la réconciliation nationale parce que les noms apparaîtront les uns à la suite des autres sans discrimination biographique, notamment sans distinction entre les gens du peuple et les anciens cadres Khmers rouges. Les proches des victimes peuvent avoir l'occasion de participer ensemble à Tuol Sleng à des célébrations pour les défunts selon leur culture, religion et nationalité. Enfin, ce monument fera vivre les idées d'unité nationale, d'harmonie et de culture de paix dans le cœur des générations futures. La construction de ce

Mémorial est importante pour rappeler tous ces idéaux, se souvenir des victimes et reconnaître l'importance de la réparation pour les victimes du régime du Kampuchea Démocratique.

Nous allons maintenant présenter les détails techniques de la construction de ce Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 :

## 2. Technique du Projet de Construction de Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 en détail à Tuol Sleng

Pour faciliter la compréhension du projet de notre association, nous présenterons d'abord en détail le *Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 KSEM KSAN*, puis la durée de la construction, la sculpture des noms des victimes et le coût du projet. Enfin, nous présenterons la méthode de collecte et la façon de gérer les fonds de manière transparente. Quatrièmement, nous aborderons la question de la gestion de ce bâtiment et sa conservation.

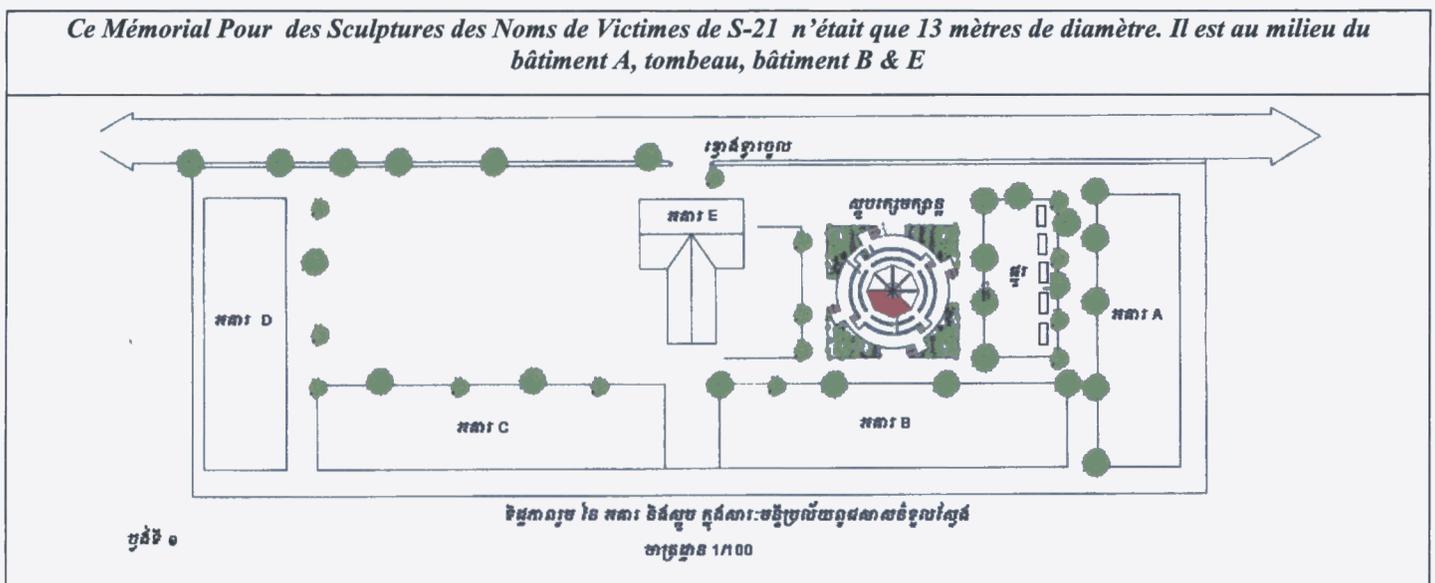
### 2.1 Le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21

#### a) Le nom

L'association de **KSEM KSAN** a pour projet de faire construire un Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 comportant les noms des victimes de S-21 et de lui donner le nom de Mémorial "KSEM KSAN". Ce Mémorial "KSEM KSAN" sera un lieu de pèlerinage pour les victimes pour qu'elles atténuent leurs souffrances et qu'elles puissent faire des offrandes aux défunts de S-21.

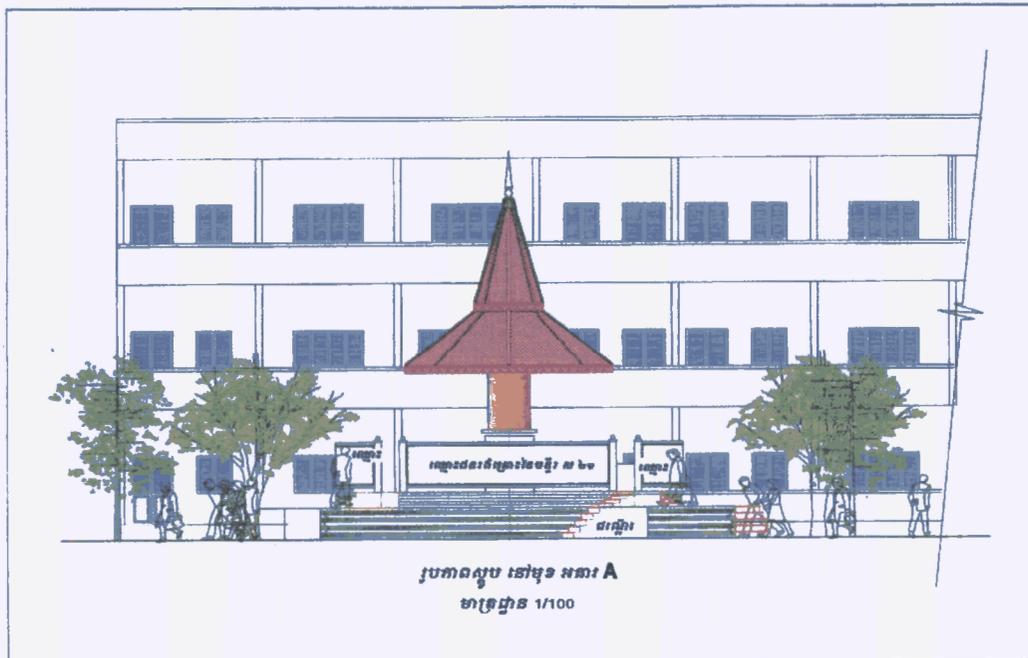
#### b) L'aspect

##### L'Aspect Commun (Plan 1):



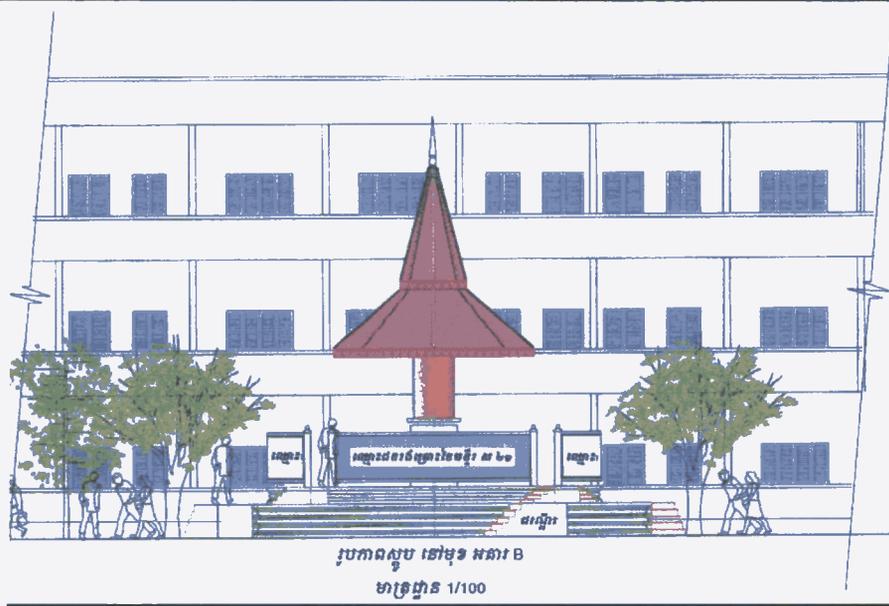
**Le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 devant le bâtiment A:**

Cette image montre que le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 ne cache pas totalement le bâtiment A, ni le tombeau, ni les plantes. Sa taille est moyenne. Il n'a pas caché le tombeau ou les plants



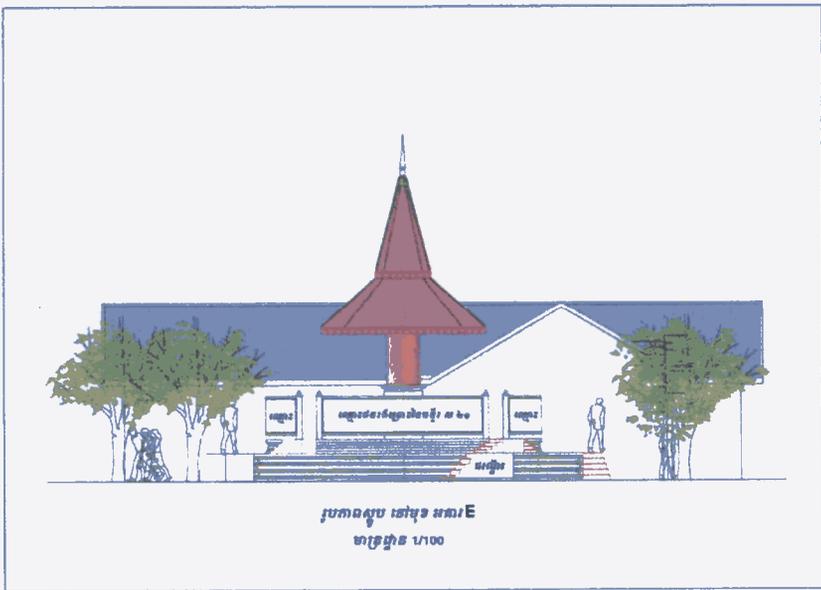
**Le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 devant le bâtiment B:**

Cette image montre que le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 ne cache pas totalement le bâtiment B.



**Le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 devant le bâtiment E:**

Cette image montre que le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 n'est pas totalement caché par le bâtiment E.



**Plan pour préparer les plaques avec l'inscription des noms:**

Les plaques doivent être préparée selon le plan suivant. Les plaques doivent être circulaires et disposées les une sur les autres avec des cercles de plus en plus petits. Chaque plaque doit avoir un espace libre pour permettre aux visiteurs de passer. Par ailleurs, cette plaque doit recevoir la lumière en quantité suffisante pour que les noms des victimes apparaissent clairement et que le visiteur puisse les voir ainsi que les images

L'association de KSEM KSAN

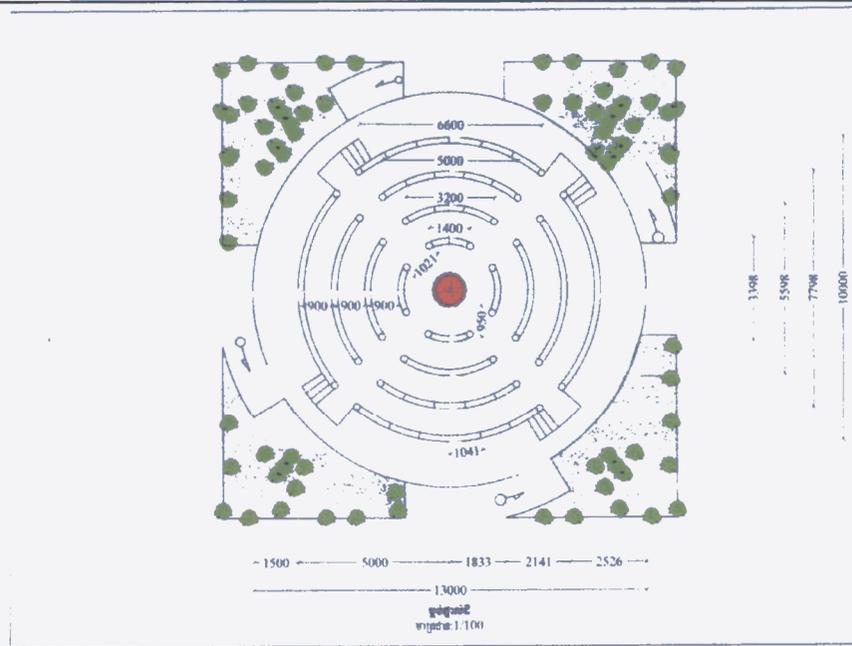
website [www.ksemksan.org](http://www.ksemksan.org)

courriel électronique

[info@ksemksan.org](mailto:info@ksemksan.org)

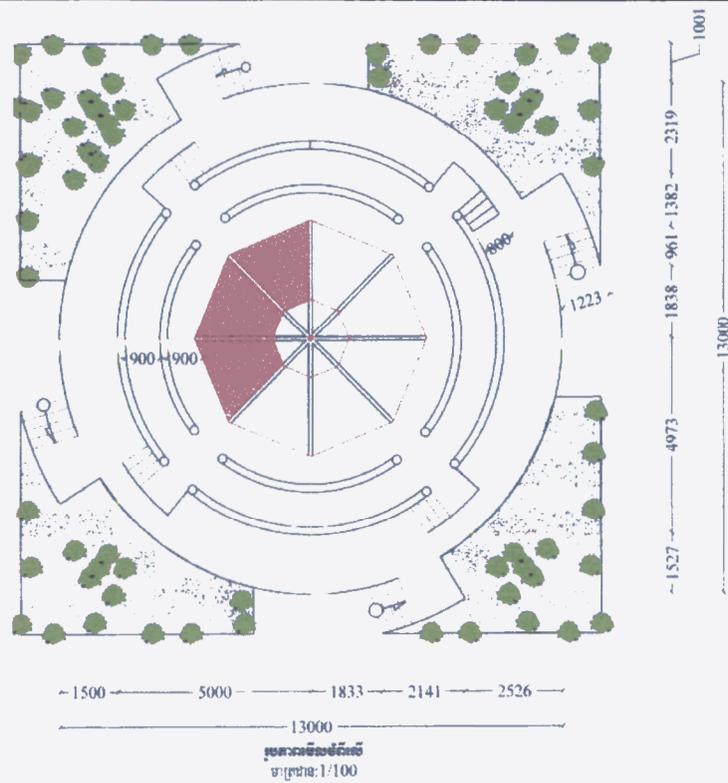
Téléphone : 012 71 21 48/ 012 81 29 68/ 017 33 81 55

autour du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 sans entraves à cause de l'hauteur de la plaque. La taille de la plaque doit être de 100 mètres carrés pour pouvoir sculpter 20000 noms.



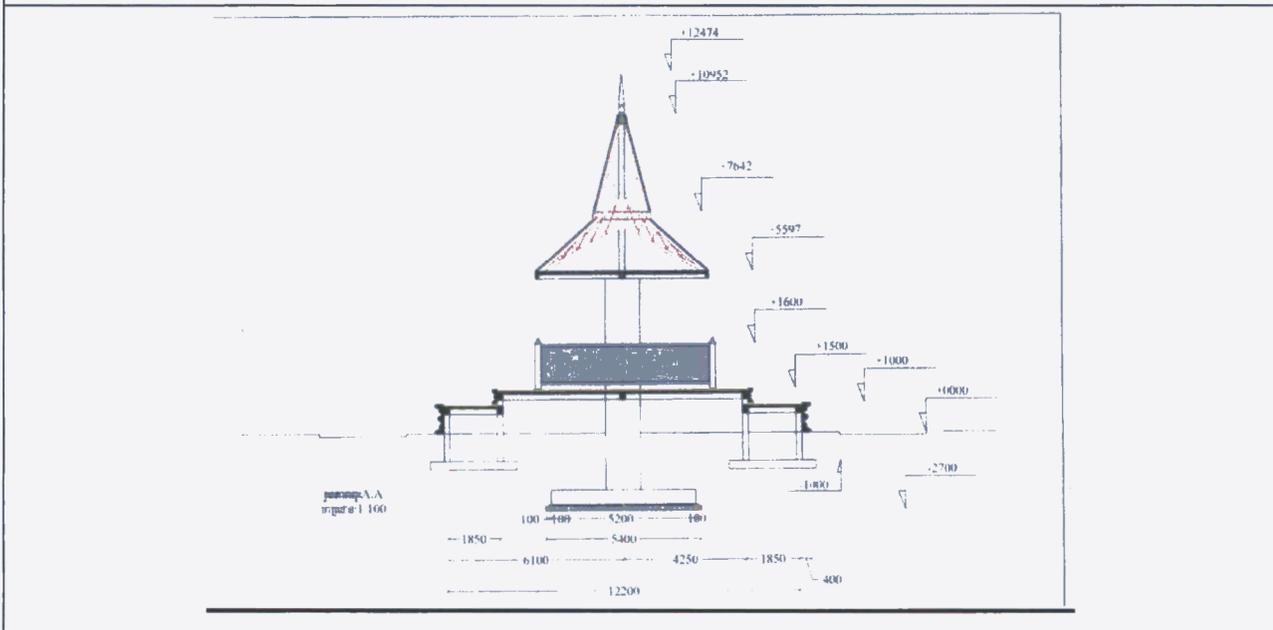
### Le plan vu d'au-dessus:

Au tour du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 , il y a une décoration avec des fleurs et un jardin. Un escalier de visite de la plaque en 4 points de la plaque. La largeur de chaque plaque est d'environ 90 cm.



### Plan détaillé en coupe du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21

Cet image présente la vue en coupe du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 de KSEM KSAN de ses fondations jusqu'à sa pointe.



### Le dessin en coupe de la plaque commémorative :

L'association de KSEM KSAN

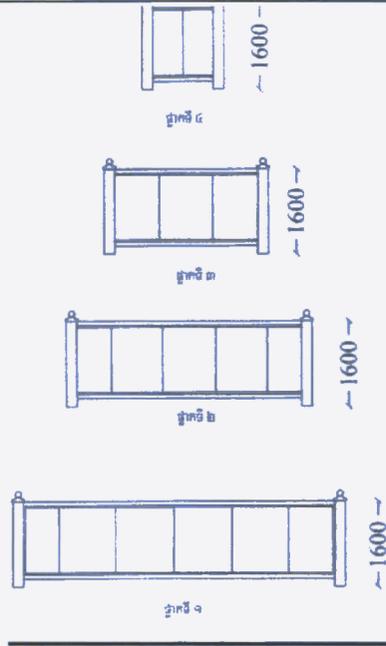
website [www.ksemksan.org](http://www.ksemksan.org)

courriel électronique

[info@ksemksan.org](mailto:info@ksemksan.org)

Téléphone : 012 71 21 48/ 012 81 29 68/ 017 33 81 55

Des plaques circulaires de plus en plus petites sont mises les unes sur les autres. Chaque plaque a 1,60 mètres de hauteur. Sa surface totale des plaques est de 100 mètres carrés afin de permettre de graver les 20000 noms.



Le lieu pour réaliser le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 de KSEM KSAN





## 2.2 La création d'Un fonds Pour la Construction de Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21

La création d'un fonds débutera au moment où il y aura l'accord de principe sur la construction du Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 à Tuol Sleng. Dans le cas contraire, la collecte de fonds ne sera pas lancée. La collecte de fonds va être supervisée par le chef de la commission en charge du projet au sein de l'association KSEM KSAN.

### 3. La gestion et la conservation

Après sa construction, le Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 va être placé sous la gestion du ministère de la Culture et des Beaux-Arts. L'association KSEM KSAN jouera un rôle pour veiller à l'observation de la fréquentation et à l'utilisation de la Mémorial Pour des Sculptures des Noms de Victimes de S-21 et prendre en charge divers frais de restauration.

**Tous droits reserve par l'Association de Ksem Ksan.**

Copié à :

1. L'organisation UNESCO au Cambodge
2. L'Unité des Victimes devant les Chambres extraordinaires au sien des Tribunaux Cambodgiens.
3. Le musée du génocide de Tuol Sleng

L'association de KSEM KSAN

website [www.ksemksan.org](http://www.ksemksan.org)

courriel électronique

[info@ksemksan.org](mailto:info@ksemksan.org)

Téléphone : 012 71 21 48/ 012 81 29 68/ 017 33 81 55